

# Elektronische Armaturen

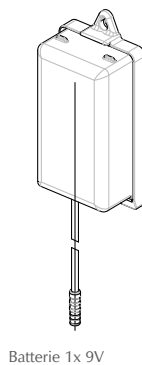
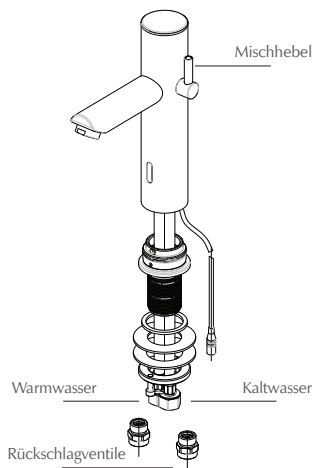
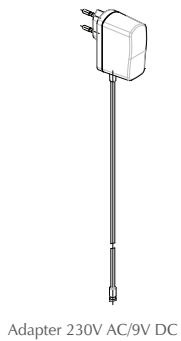
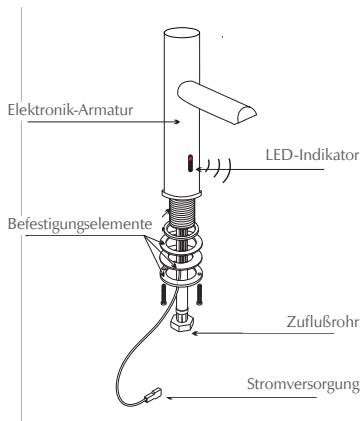
Elektronická umývadlová armatúra  
Sensor-Controlled Armature for Wash Sinks  
Электронные  
Elektronická umyvadlová armatura  
Elektronikus csaptelepek  
Baterii cu senzor electronic pentru lavoar  
Senzorska armatura za umivaonik

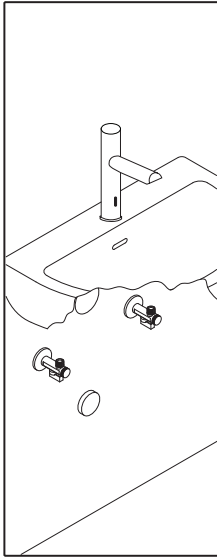
---

Montage - und Bedienungsanleitung  
Návod na montáž a obsluhu  
Instructions for Installation and Operation  
Инструкции по установке и использованию  
Návod k montáži a obsluze  
Szerelési és kezelési útmutató  
Instrucțiuni pentru Instalare și Utilizare  
Uputstvo za montažu i upotrebu

UH09016    UH09021  
UH09017    UH09022  
UH09018    UH09023  
UH09019  
UH09020

 **Herz**<sup>®</sup>  
Feel the water





### 1. BETRIEB:

Die Armatur stoppt das Wasser 2 Sekunden nachdem die Hände entfernt werden bzw. nach 60 Sekunden durchgehendem Wasserfluss.

Komplettsset 09016, 09017, 09020, 09021 beinhaltet: Sensor-Armatur mit Elektronik und Magnetventil, Verbindungsrohr, Befestigungselemente, Dichtungen, Adapter 230V/9V oder Batterie

Komplettsset 09018, 09019, 09022, 09023 beinhaltet: Sensor-Armatur mit integriertem Mischventil, Rückschlagventile, zwei Verbindungsrohre, Befestigungselemente und Dichtungen.

### 2. TECHNISCHE DATEN:

Stromversorgung	230V/9V DC oder 9V Batterie
Sensoreichweite	15 cm
Max. Fließdauer	60 Sekunden
Arbeitsdruck	1-6 bar

### 3. MONTAGE:

Die Montage und die Installation müssen von einem Fachmann gemäß den Sicherheitsanforderungen und Vorschriften erfolgen. Die Wasserinstallation erfolgt analog der des üblichen Waschbeckenanschlusses.

Das Stromkabel der Armatur wird über den Adapter an die Stromversorgung oder Batterie angeschlossen.

Vor dem Einbau muss folgendes sicher gestellt werden:

- Der Zulauf von sauberem Wasser. Das Wasserleitungssystem gründlich spülen, Schmutz im Wasser kann das Magnetventil schädigen.
- Keine direkte Sonneneinwirkung auf die Armatur.
- Keine Montage in extrem beleuchteten Räumen

Bei den Modellen 09016, 09017, 09020, 09021 Anschluss der Zuflussrohre an die Eckventile mit kaltem Wasser.

Bei den Modellen 09018, 09019, 09022, 09023 Anschluss des linken Zuflussrohres an warmes Wasser und das rechte Zuflussrohr an kaltes Wasser, wie in Abb. 2 dargestellt. Das Batteriefach wird unter dem Waschbecken montiert und mit 1x9V Alkalie-Batterien bestückt.

#### 4. WARTUNG

Reinigen Sie die Armatur nur mit mildem Reinigungsmittel und einem weichen Lappen. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Reinigungsmittel mit Salzsäure (HCl). Im Fall der Durchflussverringering kontrollieren Sie das Sieb im Perlator und tauschen Sie es nach Bedarf aus.

#### 5. FEHLERBEHEBUNG

**Es fließt kein Wasser wenn man die Hand dem Sensor nähert.**

1. Wasserdurchlauf ist behindert

- Überprüfen Sie, ob alle Ventile geöffnet sind
- Überprüfen Sie die Durchlässigkeit des Filters in den Eckventilen
- Überprüfen Sie die Durchlässigkeit des Filters vor dem Magnetventil

2. Die Stromversorgung der Armatur ist unterbrochen

- Überprüfen Sie die Spannung der Stromleitung

3. Es geht um ein Fehler des Sensors oder Magnetventils

- Rufen Sie ihren Fachmann bzw. den Hersteller an

**Wasser fließt ständig.**

1. Fehler des Sensors oder Magnetventils

- Rufen Sie ihren Fachmann bzw. den Hersteller an

#### 6. GARANTIEBEDINGUNGEN

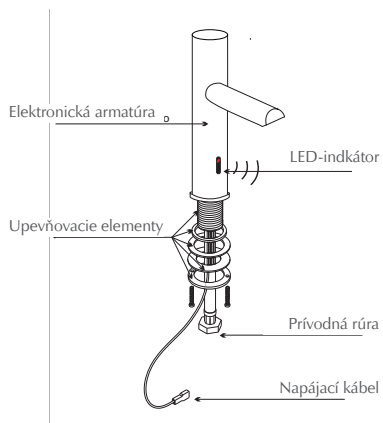
Innerhalb der Garantiezeit wird die Reparatur gewährt, wenn die Garantiekarte vom Verkäufer und Monteur gestempelt ist oder eine Kaufquittung vorhanden ist die den Beginn der Garantiefrist nachweist. Die Garantiefrist wird um 30 Tage verlängert unter der Berücksichtigung, dass eine spätere Montage erfolgte. Garantiefrist: 24 Monate und 30 Tage.

#### 7. GARANTIEAUSSCHLUSS

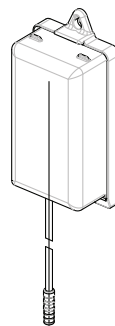
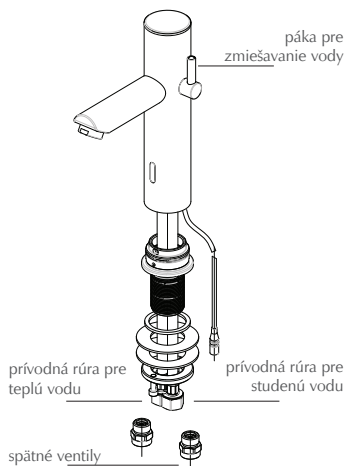
- Bei mechanischen und chemischen Beschädigungen durch den Kunden
- Bei Beschädigungen die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden
- Bei Nichteinhaltung der beigelegten Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung
- Bei Einbau von nicht originalen bzw. nicht zugehöriger Teile
- Bei Montage und Reparatur die nicht durch einen Fachmann gemäß den Sicherheitsforderungen und Vorschriften erfolgte

#### 8. BEMERKUNG

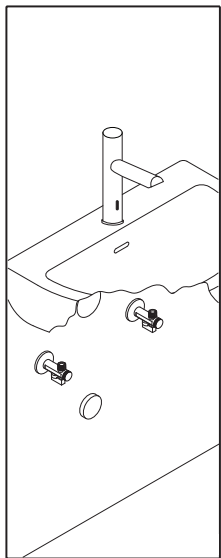
Dieses Produkt hat unsere Fabrik im einwandfreien und kompletten Zustand verlassen. Bei Beschädigungen, die durch den Transport entstanden sind, wenden Sie sich an das Transportunternehmen. Bei sonstigen Reklamationen legen Sie den Garantieschein vor.



Adaptér 230V AC/9V DC



Batéria 1x 9V



## 1. POPIS ČINNOSTI

Po priblížení rúk k senzoru voda začne tiecť. Armatúra zastaví vodu 2 sekundy po vzdialení rúk, príp. po 60 sekundách neprerušeného prúdenia vody.

Pri modeloch 09018, 09019, 09022, 09023 je možná regulácia teploty vody.

V sete 09016, 09017, 09020, 09021 - Senzorová armatúra s elektronikou a elektromagnetickým ventilom, spojovacou rúrou, upevňovacími elementmi a tesneniami adaptér 230V/9V alebo batéria.

V sete 09018, 09019, 09022, 09023 - Senzorová armatúra s integrovaným zmiešavacím ventilom, spätným ventilom, dvoma spojovacími rúrami, upevňovacími elementmi a tesneniami.

## 2. TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie prúdom	230V/9V DC alebo 9V batéria
dosah senzoru	15 cm
max. doba tečenia	60 sekúnd
pracovný tlak	1-6 bar

## 3. MONTÁŽ

Montáž a pripojenie musí vykonať kvalifikovaná osoba v súlade s bezpečnostnými požiadavkami a predpismi. Inštalácia vody sa prevedie rovnako, ako pri bežnom umývadle.

umývadle.

Upevníme armatúru na umývadlo podľa poradia. Napájací kábel armatúry pripojíme k napájaniu prúdom cez adaptér alebo k batérii.

Pred začiatkom montáže musíme zabezpečiť nasledujúce podmienky:

- Musíme dôkladne prepláchnuť vodovodný systém a zaistiť, aby do vodovodnej batérie pritekala len čistá voda, pretože nečistoty vo vode môžu poškodiť elektromagnetický ventil.
- Armatúru nemontujeme na miesto vystavené priamemu slnečnému žiareniu.
- Na montáž nie sú vhodné priestory s extrémnym osvetlením.

Pripojíme prívodnú rúru k rohovému ventilu. Pri modeloch 09016, 09017, 09020, 09021 na studenú vodu.

Pri modeloch 09018, 09019, 09022, 09023 pripojíme ľavú prívodnú rúru k teplej vode a pravú prívodnú rúru k studenej vode.

Batéria sa namontuje pod umývadlo. Do batérie vložíme 1x9V kvalitné alkalické batérie.

#### 4. ÚDRŽBA

Armatúru čistíme jemným čistiacim prostriedkom a vlhkou handrou. Nepoužívame žiadne abrazívum alebo čistiaci prostriedok s obsahom kyseliny soľnej (HCl). V prípade zníženia prietoku skontrolujeme sitko perlátora a podľa potreby ho vymeníme.

#### 5. ODSTRÁNENIE CHYBY

**Pri priblížení ruky k senzoru netečie žiadna voda.**

1. Prietok vody je obmedzený.

- Skontrolujeme, či sú otvorené všetky ventily.
  - Skontrolujeme priepustnosť filtra v rohových ventiloch.
  - Skontrolujeme priepustnosť filtra pred elektromagnetickým ventilom.
2. Napájanie armatúry prúdom je prerušené.
- Skontrolujeme napätie 6V DC napájacieho vedenia.
3. Ide o chybu na senzore alebo elektromagnetickom ventilu.
- Zavolať oprávneného zástupcu služieb zákazníkom, príp. výrobcu.

**Voda neustále tečie.**

1. Ide o chybu na senzore alebo elektromagnetickom ventilu.
- Zavolať oprávneného zástupcu služieb zákazníkom, príp. výrobcu.

#### 6. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

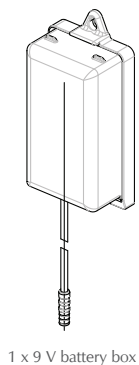
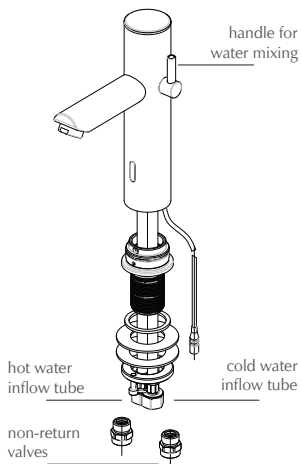
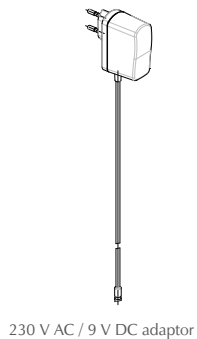
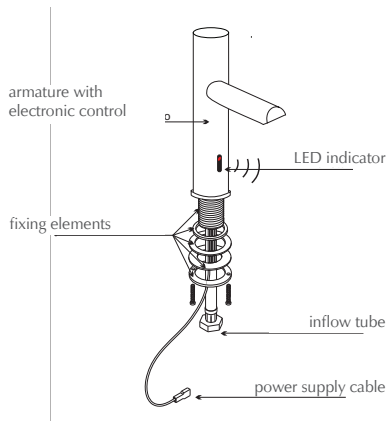
V rámci záručnej doby sa vykoná oprava, ak je záručný list potvrdený predajcom a montérom, alebo ak je k dispozícii potvrdenie o zaplatení, ktoré preukáže začiatok plynutia záručnej lehoty. Táto lehota sa predlží o 30 dní v prípade, že sa montáž uskutoční neskôr. Záručná lehota trvá 6 rokov.

#### 7. ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA:

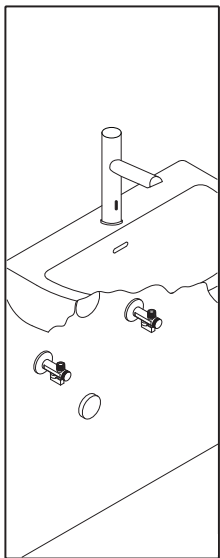
- viditeľné mechanické alebo chemické poškodenia,
- poškodenia a chyby spôsobené neprimeraným zaobchádzaním,
- poškodenia zapríčinené nedodržaním návodu na montáž (vysoký tlak, nečistoty, zmena polarít),
- montáž vykonanú s použitím iných nie originálnych alebo príslušných dielov,
- montáž, ktorú nevykoná odborník podľa bezpečnostných požiadaviek a predpisov.

#### 8. POZNÁMKA

Tento výrobok bol pred odoslaním od výrobcu úplný a bezchybný. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú pri preprave alebo pri uskladnení mimo skladu výrobcu a súčasne v takomto prípade negarantuje bezchybné fungovanie výrobku.







## 1. OPERATION

Water starts flowing when hands enter the sensor sensing range. The mixer tap closes the water flow 2 seconds after the hands have been removed from the sensor sensing range, or, after 60 seconds of continuous flow, respectively.

With models 09018, 09019, 09022, 09023, the water temperature can be adjusted.

The 09016, 09017, 09020, 09021 sets include a sensor-controlled armature with electronic control and electromagnetic valve, a connecting tube and sealing elements, a 230 V AC / 9 V DC adaptor or a battery box.

The 09018, 09019, 09022, 09023 sets include a sensor-controlled armature with a built-in mixer valve, two non-return valves, two connecting tubes as well as fixing and sealing elements.

## 2. TECHNICAL DATA

Power supply:	230 V/9 V DC or a 9 V battery
Sensor range:	15 cm
Anti-flood protection:	60 seconds
Operating pressure	1-6 bar

## 3. INSTALLATION

The installation and connection shall be made in accordance with safety requirements and regulations by a person adequately skilled for the purpose. The water supply connection shall be made in the same manner as for classical sinks.

Fix the armature to the sink in the correct sequence (Picture 1). Connect the armature power supply cable with the electronic control to the mains supply via the adaptor or to the battery box.

The following conditions shall be fulfilled before installation:

- the water supply system shall be rinsed thoroughly and the influx of clean water shall be ensured, since impurities in water can severely damage the electromagnetic valve;
- never install the armature in a place extremely exposed to solar radiation;
- avoid installation in extremely lit locations

Connect the water supply tubing to the angle-body valves. With modes 09016, 09017, 09020, 09021, the connection shall be made to the cold water supply. With models 09018, 09019, 09022, 09023, the left water tube shall be connected to the hot water and the right one to the cold water supply as shown in Picture 2.

The battery power supply shall be placed under the sink. Insert one pc. 9 V high-quality alkaline batteries.

#### 4. MAINTENANCE

Clean the armature with mild detergents and a soft cloth. Do not use detergents containing abrasive particles or hydrochloric acid (HCl). In case of obstructed water flow, check the state of the pearlator mesh and replace it if necessary.

#### 5. TROUBLESHOOTING

**No water flow when hands are held in front of the sensor.**

1. Water supply is obstructed:

- make sure that all valves are opened,
- check the permeability of the filters in the angle-body valves,
- check the permeability of the filter in front of the electromagnetic valve.

2. The armature has no power supply:

- check the voltage across the supply wires.

3. There is a defect on the sensor or the electromagnetic valve.

- Please contact an authorized service or the manufacturer.

**The water flow doesn't stop.**

1. There is a defect on the sensor or the electromagnetic valve.

- Please contact an authorized service or the manufacturer.

#### 6. WARRANTY CONDITIONS

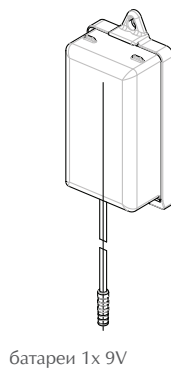
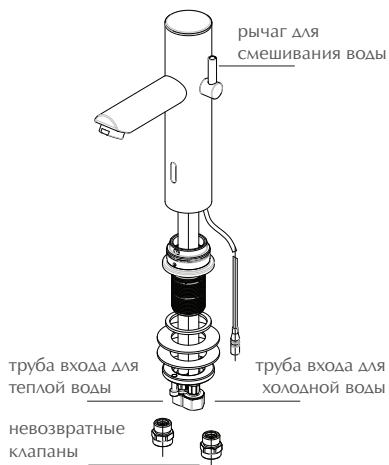
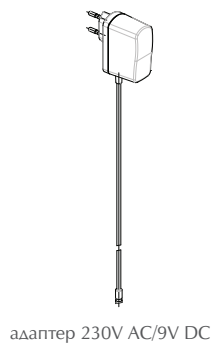
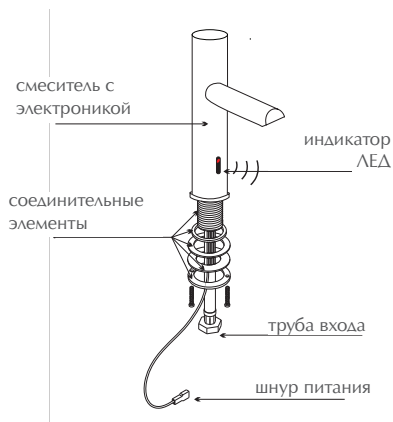
Repairs within the warranty period can only be approved if the warranty certificate has been confirmed by both the retailer and the installer and is accompanied by the original bill, confirming the beginning of the warranty period, or a copy thereof. The warranty period will be extended for 30 days, thus taking into account the possibility of a later installation. The warranty period is 24 months + 30 days.

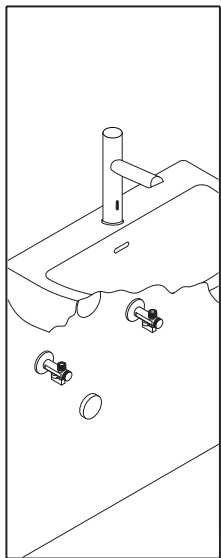
#### 7. THE WARRANTY DOES NOT APPLY

- in case of any visible mechanical or chemical damages,
- for damages and faults resulting from improper handling of the product,
- for damages resulting from noncompliance with the installation instructions for the product (high pressure, impurities, wrong polarity),
- in case that non-original or non-belonging parts have been installed in the armature.
- in case that the installation has not been performed by an adequately skilled person and in accordance with safety requirements and rules.

#### 8. NOTE

This product has left our factory complete and in a technically faultless condition. For damages caused during transportation and storage outside the manufacturer's storehouse, the manufacturer can neither take any responsibility nor guarantee a reliable product operation.





### 1. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ:

При приближении рук в диапазон датчика начинает течь вода. Смеситель закрывает воду 2 секунды после передвижения рук от датчика или после 60 секунд непрерывного потока воды.

У моделей 09018, 09019, 09022, 09023 можно изменять температуру воды.

В комплект моделей 09016, 09017, 09020, 09021 входят: смеситель с электронным датчиком и электромагнитным клапаном, соединительный шланг, элементы соединения и уплотнения, адаптер 230V/9V или комплект батарей.

В комплект моделей 09018, 09019, 09022, 09023 входят: смеситель с датчиком со встроенным невозвратным клапаном-смесителем, две соединительные трубы, элементы соединения и уплотнения.

### 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

питание	230V/9V DC или 9V батареи
диапазон датчика	15 см
защита от наводнений	60 секунд
рабочее давление	1–6 бар

### 3. МОНТАЖ:

Установка и подключение должны выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с требованиями и правилами безопасности! Установите сантехнику также, как и для классической раковины.

Прикрепите смеситель к раковине по инструкции (рис. 1). Шнур питания электронного смесителя подключите к источнику питания с помощью адаптера или батареек.

Перед установкой необходимо обеспечить следующие условия.

- Тщательно промыть водопроводную систему и обеспечить поток чистой воды, т.к. наличие примесей в воде может привести к повреждению электромагнитного клапана.
- Не устанавливать смеситель на солнечном месте.
- Избегать установки в чрезмерно освещенных помещениях.

Трубы входа подключите на угловые клапаны:

на моделях 09016, 09017, 09020, 09021 к холодной воде;

на моделях 09018, 09019, 09022, 09023 подключите левую трубу входа к теплой воде и правую к холодной, как это показано на рис. 2.

Батарейный источник питания устанавливается под раковиной. Сложите батареи 1 x 9V.

#### 4. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очищение смесителя разрешается только мягкими моющими средствами и мягкой ветошью. Не используйте чистящие средства, содержащие абразивные частицы или соляную кислоту (HCl). В случае нарушения потока проверьте сетку в аэраторе и замените его в случае необходимости.

#### 5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

##### **В приближении руки к датчику вода не течет**

1. Препятствие в потоке воды:

- убедитесь, что все клапаны открыты;
- проверьте проницаемость фильтров в угловых клапанах;
- проверьте проницаемость фильтров перед электромагнитным клапаном/
- 2. Смеситель не подключен к питанию:
- проверьте напряжение на проводах питания;
- 3. Ошибка на датчике или на электромагнитном клапане;
- вызовите сервисную службу производителя.

##### **Вода постоянно течет**

1. Ошибка на датчике или на электромагнитном клапане
- вызовите сервисную службу производителя.

#### 6. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

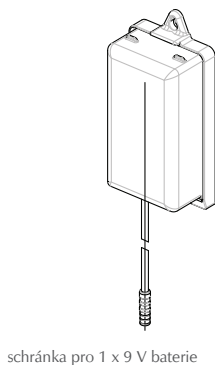
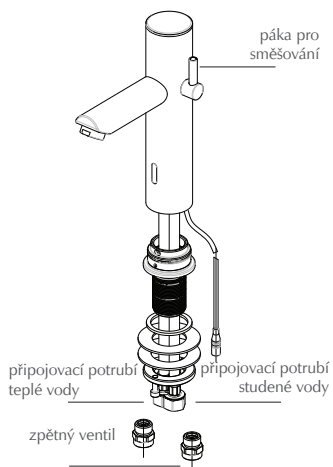
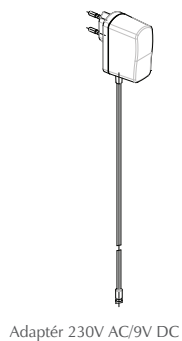
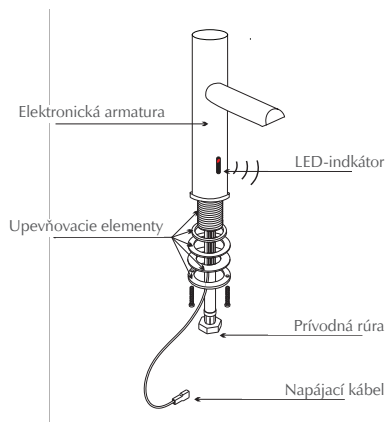
Ремонт в течение гарантийного срока признается только при наличии гарантийного талона, подтвержденного продавцом и монтажником, а также с оригиналом или копией счета, подтверждающего начало гарантийного срока. Этот срок продлевается на 30 дней, принимая во внимание возможность того, что установка совершалась поздно. Гарантийный срок составляет 24 месяцев + 30 дней.

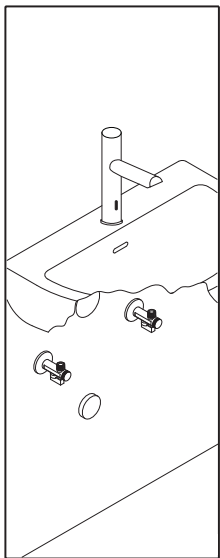
#### 7. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ НЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫ В СЛУЧАЯХ:

- видимых механических и химических повреждений;
- повреждений, вызванных неправильным обращением с изделием;
- повреждений, вызванных несоблюдением инструкции по установке (высокое давление, загрязнение, изменение полярности);
- если в смеситель встроены не оригинальные или неподходящие части;
- если установка арматуры не выполняется квалифицированным персоналом в соответствии с требованиями и правилами безопасности/

#### 8. ПРИМЕЧАНИЕ

Это изделие было выпущено с нашего завода в полном комплекте и в безупречном состоянии. По поводу дефектов, связанных с транспортировкой, свяжитесь с транспортной компанией. По поводу других рекламаций предъявите гарантийный талон.





### 1. FUNKCE

Po přiblížení rukou k senzoru začne voda vytékat z baterie. Baterie zastaví vodu po 2 vteřinách po oddálení rukou, příp. po 60 vteřinách nepřerušovaného proudění vody.

Modely 09018, 09019, 09022, 09023 umožňují nastavení teplé vody.

V setu 09016, 09017, 09020, 09021 – Senzorová armatura s elektronikou a elektromagnetickým ventilem, spojovací trubicí a těsněními, adaptérem 230 V/ 9 V nebo baterií.

V setu 09018, 09019, 09022, 09023 – Senzorová armatura s integrovaným směšovacím ventilem, zpětným ventilem, dvěma spojovacími trubicemi, upevňovacími prvky a těsněním.

### 2. TECHNICKÉ ÚDAJE

napájecí napětí:	230 V / 9 V nebo 9 V baterie
dosah senzoru:	15 cm
max. doba výtoku:	60 s
pracovní tlak	1-6 bar

### 3. MONTÁŽ

Montáž a připojení musí provádět kvalifikovaná osoba v souladu s bezpečnostními požadavky a předpisy. Připojení na rozvod vody se provede jako u běžného umyvadla.

Instalaci armatury na umyvadlo proveďte ve správném pořadí. Napájecí kabel armatury připojíme k napájení přes adaptér nebo k baterii.

Před zahájením montáže je nutné zajistit následující podmínky:

- musíme důkladně propláchnout vodovodní systém a zajistit aby do vodovodní baterie proudila pouze čistá voda, protože nečistoty obsažené ve vodě mohou poškodit elektromagnetický ventil
- armaturu neinstalujte na místo vystavené přímému slunečnímu záření
- k montáži nejsou vhodné prostory s extrémním osvětlením
- připojíme přívodní trubku k rohovému ventilu. U modelů 09016, 09016, 09017, 09020, 09021 na studenou vodu. U modelů 09018, 09019, 09022, 09023 připojíme levou přívodní trubku na rozvod teplé vody a pravou přívodní trubku na rozvod studené vody
- baterie se montuje pod umyvadlo. Do baterie vložíme kvalitní alkalické baterie 1x 9 V.

#### 4. PODMÍNKY ÚDRŽBY

Armaturu čistíme jemným čistícím prostředkem a vlhkým hadrem. Nepoužíváme žádné abraziva nebo čisticí prostředky s obsahem kyseliny solné HCl. V případě snížení průtoku zkontrolujeme sítko perlátoru a podle potřeby ho vyměníme.

#### 5. ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

##### **Pokud po přiložení ruky k senzoru neteče voda:**

Průtok je omezený:

- ověříme zda jsou otevřené všechny ventily
- zkontrolujeme propustnost filtru v rohových ventilech
- zkontrolujeme propustnost filtru před elektromagnetickým ventilem

Napájení armatury je přerušeno:

- zkontrolujeme napětí 6 V DC napájecího vedení
- Jedná se o chybu senzoru nebo elektromagnetického ventilu
- zavolat oprávněného zástupce služeb zákazníkům, příp. výrobce

##### **Voda trvale teče:**

- jedná se o chybu senzoru nebo elektromagnetického ventilu
- zavolat oprávněného zástupce služeb zákazníkům, příp. výrobce

#### 6. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Oprava v záruční době může být schválena pouze tehdy, pokud byl záruční list potvrzen prodejcem a instalátérem a je k němu přiložen originální faktura udávající začátek záruční doby nebo jeho kopie. Záruční doba se prodlužuje o 30 dnů s ohledem na možnost pozdější instalace. Záruční doba je 24 měsíců + 30 dnů.

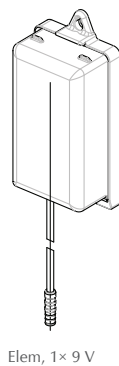
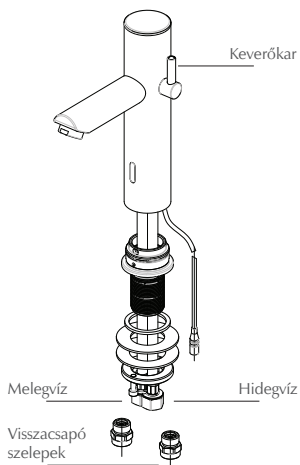
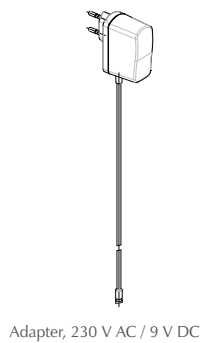
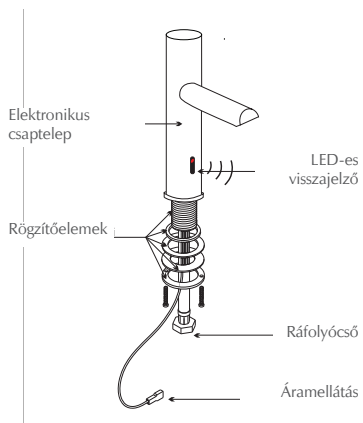
#### 7. ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA

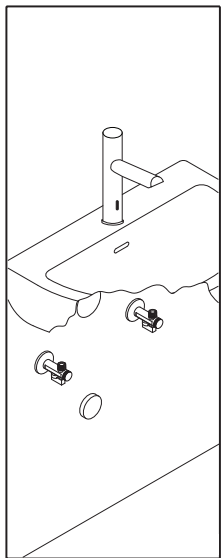
- Poškodenie alebo poruchu produktu, ktoré vzniklo mechanickým poškodením zo strany spotrebiteľa.
- Chyby, spôsobené neprimeraným a nedbanlivým zaobchádzaním.
- Nedodržanie priloženého návodu na montáž, obsluhu a údržbu.
- Opravu nekvalifikovanou osobou, alebo použitie neoriginálnych náhradných dielov.

#### 8. POZNÁMKA

Tento výrobek byl před odesláním od výrobce úplný a bezchybný. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody, které vzniknou při přepravě nebo při uskladnění mimo sklad výrobce a současně v tomto případě negarantuje bezchybné fungování výrobku.







### 1. MŰKÖDÉS:

A csatelep a vizet 2 másodperccel a kéz eltávolítása, ill. a víz 60 másodperces folyamatos folyatása után zárja el.

A 09016, 09017, 09020, 09021 teljes készlet tartalma: érzékelős csatelep elektronikával és mágnesszeleppel, csatlakozócső, rögzítőelemek, tömítések, 230 V-ról 9 V-ra alakító adapter vagy elem.

A 09018, 09019, 09022, 09023 teljes készlet tartalma: érzékelős csatelep integrált keverőszeleppel, visszacsapó szelepek, két csatlakozócső, rögzítőelemek és tömítések.

### 2. MŰSZAKI ADATOK:

Áramellátás	230 V / 9 V DC vagy 9 V-os elem
Érzékelési táv	15 cm
Max. nyitott időtáv	60 másodperc
Üzemi nyomás	1-6 bar

### 3. ÖSSZESZERELÉS:

Az összeszerelést és a telepítést szakembernek kell végeznie, a biztonsági követelményeknek és előírásoknak megfelelően. A vízszelelés a szokásos mosdócsatlakoztatáshoz hasonlóan történik.

A csatelep villamos kábele az adapterrel csatlakozik az áramellátásra vagy elemre.

Beépítés előtt gondoskodni kell a következőkről:

- A beömlő víz legyen tiszta. A vízvezetékrendszert alaposan öblítse ki, a vízben található szennyeződések károsíthatják a mágnesszelepet.
- A csatelepre ne hasson közvetlen napsugárzás.
- Ne szerelje fel rendkívül erős megvilágításnak kitett helyiségbe.

A 09016, 09017, 09020, 09021 modellnél a ráfolyócső a sarokszelephez csatlakozik, hideg vízzel.

A 09018, 09019, 09022, 09023 modellnél a bal oldali ráfolyócső a meleg vízre, a jobb oldali a hideg vízre csatlakozik, a 2. ábrán látható módon. Az elemtartó rekesz a mosdó alá szerelhető fel, és 1×9 V-os kiváló minőségű alkáli elemet fogad be.

#### 4. KARBANTARTÁS

A csaptelepet kizárólag enyhe tisztítószerral és puha kendővel tisztítsa. Ne használjon súrolószert vagy sósavas (HCl) tisztítószert. Az átfolyás csökkenése esetén ellenőrizze a perlátör szűrőjét és szükség esetén cserélje ki.

#### 5. HIBAELHÁRÍTÁS

**Nem folyik a víz, amikor kezünk az érzékelőhöz közelítjük.**

1. Gátolja valami a víz átfolyását
  - Ellenőrizze, hogy minden szelep nyitva van-e
  - Ellenőrizze a sarokszelepek szűrőinek átjárhatóságát
  - Ellenőrizze a mágnesszelep előtti szűrő átjárhatóságát
2. Megszakadt a csaptelep áramellátása
  - Ellenőrizze az elektromos vezeték feszültségét
3. Meghibásodott az érzékelő vagy a mágnesszelep
  - Hívja fel a szerelőjét, ill. a gyártót

**Állandóan folyik a víz.**

1. Meghibásodott az érzékelő vagy a mágnesszelep
  - Hívja fel a szerelőjét, ill. a gyártót

#### 6. GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

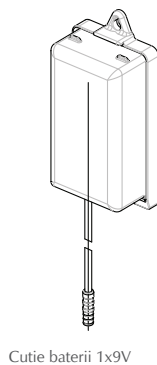
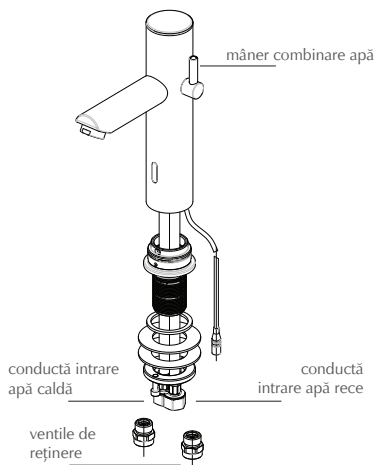
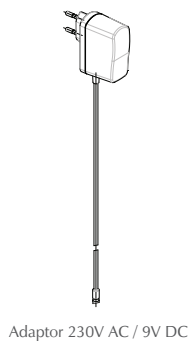
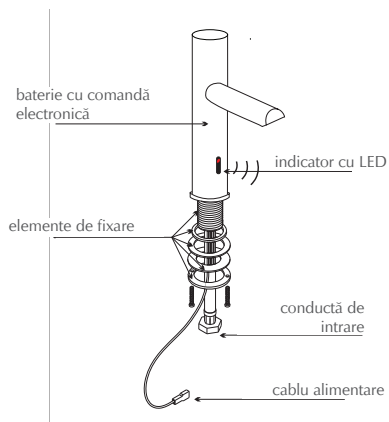
A garancia ideje alatt megjavítják a terméket, ha az eladó és a szerelő lepecsételte a garanciajegyet, vagy ha rendelkezésre áll a vásárlásról a garanciaidő kezdetét igazoló bizonylat. A garancia ideje 30 nappal meghosszabbodik annak figyelembevételével, hogy a felszerelés később történt. Garancia időtartama: 24 hónap és 30 nap.

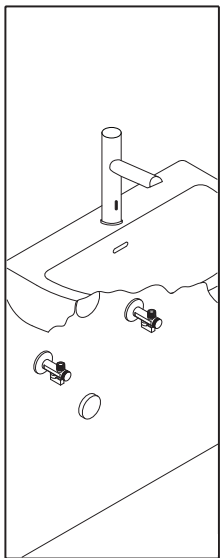
#### 7. A GARANCIA KÖRÉBŐL KIZÁRT ESETEK:

- Az ügyfél általi mechanikai vagy kémiai károsítás
- A szakszerűtlen használat okozta sérülések
- A mellékelt szerelési, kezelési és karbantartási utasítás figyelmen kívül hagyása
- Nem eredeti, ill. nem hozzá tartozó alkatrészek beépítése
- Ha a szerelést és a javítást nem szakember végezte, a vonatkozó biztonsági követelményeknek és előírásoknak megfelelően

#### 8. MEGJEGYZÉS

Ez a termék a gyárunkat kifogástalan és hiánytalan állapotban hagyta el. A szállításból eredő sérülések esetén forduljon a szállítmányozási vállalathoz.





## 1. FUNCȚIONARE

Apa începe să curgă atunci când mâinile intră în câmpul de detecție al senzorului. Robinetul întrerupe jetul de apă la 2 secunde după ce mâinile au fost retrase din câmpul de detecție al senzorului sau după 60 secunde de curgere continuă.

Temperatura apei poate fi reglată la modelele 09018, 09019, 09022 și 09023.

Pachetul aferent modelelor 09016, 09017, 09020 și 09021 include o baterie cu senzor cu comandă electronică și supapă electromagnetice, un racord și elemente de etanșare, un adaptor 230V AC / 9V DC sau o cutie pentru baterii.

Pachetul aferent modelelor 09018, 09019, 09022 și 09023 include o baterie cu senzor cu ventil încorporat, două supape de reținere, două racorduri și elemente de fixare și etanșare.

## 2. DATE TEHNICE

Alimentare:	230V/9V DC sau o baterie 9V
Câmp senzor:	15 cm
Protecție anti-curgere continuă	60 secunde
Presiune de lucru	1-6 bar

## 3. INSTALARE

Instalarea și racordarea se vor face de către o persoană calificată și conform cerințelor și reglementărilor privitoare

la siguranță. Racordul la alimentare se va face în aceeași manieră ca și pentru chiuvetele clasice.

Montați bateria pe chiuvetă respectând pașii (imaginea 1). Conectați cablul de alimentare al bateriei cu comandă electronică la sursa de alimentare cu ajutorul adaptorului sau cutiei cu baterii.

Următoarele condiții vor fi îndeplinite înaintea montării:

- sistemul de alimentare cu apă va fi spălat temeinic și se va asigura intrarea apei curate, deoarece impuritățile din apă pot afecta sever supapa electromagnetice;
- nu instalați niciodată bateria într-un loc expus puternic razelor solare;
- evitați montarea în spații iluminate foarte bine.

Racordați conducta de alimentare cu apă la robinetele cu ventil de colț. În cazul modelelor 09016, 09017, 09020 și 09021, racordarea se va face la apă rece. În cazul modelelor 09018, 09019, 09022 și 09023, conducta de apă din stânga va fi racordată la apă caldă, iar cea din dreapta la apă rece, așa cum se arată în figura 2. Alimentarea cu baterie va fi așezată sub chiuvetă. Introduceți o baterie de 9V.

#### 4. ÎNTREȚINERE

Curățați bateria cu detergenți neagresivi și o cârpă moale. Nu folosiți detergenți ce conțin particule abrazive sau acid clorhidric (HCl). În cazul unei debit de apă scăzut, verificați starea sitei perlatorului și înlocuiți-o dacă este necesar.

#### 5. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

**Nu curge apa când țineți mâinile în fața senzorului.**

1. Alimentarea cu apă este obturată:

- asigurați-vă că toate supapele sunt deschise;
- verificați permeabilitatea filtrelor din robinetele de alimentare;
- verificați permeabilitatea filtrului din fața supapei electromagnetice;

2. Bateria nu este alimentată cu curent:

- verificați tensiunea 6V DC de pe firele de alimentare;
- există o defecțiune la senzor sau la supapa electromagnetică;
- Contactați un service autorizat sau producătorul.

**Apa nu se oprește.**

1. Există o defecțiune la senzor sau la supapa electromagnetică:

- Contactați un service autorizat sau producătorul.

#### 6. GARANȚIE

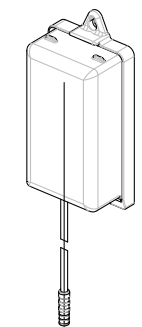
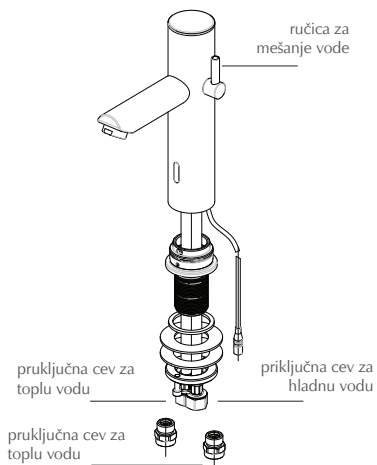
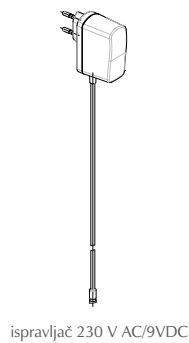
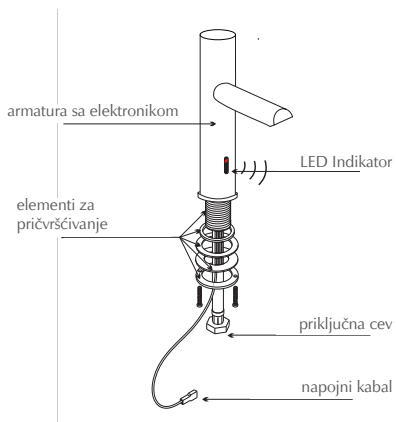
Reparațiile în perioada de garanție se aprobă doar dacă certificatul de garanție a fost confirmat atât de vânzătorul en detail cât și de instalator și este însoțit de factura originală ce confirmă începutul perioadei de garanție sau de o copie a acesteia. Perioada de garanție se va extinde cu 30 zile, luând în calcul posibilitatea unei instalări întârziate. Perioada de garanție este de 24 luni + 30 zile.

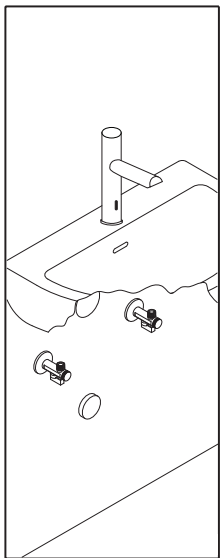
#### 7. CAZURI CÂND GARANȚIA NU SE APLICĂ

- în cazul unor deteriorări mecanice sau chimice vizibile;
- pentru defecțiuni sau erori ce rezultă din manipularea incorectă a produsului;
- pentru defecțiuni ce rezultă din nerespectarea instrucțiunilor de instalare ale produsului (presiune ridicată, impurități, polaritate greșită);
- dacă s-au instalat piese neoriginale pe baterie;
- în cazul în care instalarea nu a fost efectuată de persoane calificate sau conform cerințelor și normelor de siguranță.

#### 8. NOTĂ

Acest produs a plecat din fabrică complet și în stare perfectă. Pentru daune cauzate în timpul transportului și depozitării în afara depozitului producătorului, producătorul nu-și asumă răspunderea și nici nu garantează funcționarea fiabilă a produsului..





## 1. FUNKCIONISANJE

Približavanjem ruku u domen senzora, voda počinje da teče.

Armatura zatvara vodu 2 sekunde pri izmicanju ruku, ili nakon neprekidnog isticanja od 60 sekundi.

Kod modela 09018, 09019, 09022, 09023 moguće je podešavati temperaturu vode.

Kod modela 09016, 09017, 09020, 09021 komplet sadrži: Senzorska armatura sa elektronikom i elektromagnetnim ventilom, priključno crevo, elementi za pričvršćivanje i zaptivanje, ispravljač 230V/9V ili držač baterija.

Kod modela 09018, 09019, 09022, 09023 komplet sadrži: Senzorska armatura sa ugrađenim mešnim ventilom na telu armature, nepovratnim ventilima, dve priključne cevi, elementi za pričvršćivanje i zaptivanje.

## 2. TEHNIČNI PODACI

napajanje:	230V/9V DC ili 9V baterija
domet senzora:	15 cm
protivpoplavna zaštita:	60 sekundi
radni pritisak:	1-6 bar

## 3. MONTAŽA

Instalaciju i povezivanje mora obaviti kvalifikovano lice u skladu sa bezbednosnim zahtevima i propisima!

Vodovodnu instalaciju izvedite isto kao i kod klasične armature za umivaonik.

Pričvrstite armaturu na umivaonik po redosledu (slika 1). Napojni kabal elektronske armature priključite na napajanje preko ispravljača ili na baterijski sklop.

Pre ugradnje je potrebno ispoštovati sledeće uslove:

- temeljno isprati vodovodni sistem i obezbediti dotok čiste vode, jer nečistoće u vodi mogu oštetiti elektromagnetni ventil.
- ne ugrađivati armaturu na mesto, koje je ekstremno izloženo suncu
- izbegavajte ugradnju u ekstremno osvetljenim prostorijama

Priključne cevi povežite na ugaone ventile.

Kod modela 09016, 09017, 09020, 09021 na hladnu vodu.

Kod modela 09018, 09019, 09022, 09023 povežite levo priključno crevo na toplu vodu a desno crevo na hladnu vodu, kao na slici 2. Baterijsko napajanje montirati ispod umivaonika. U držač baterija umetnite 1x9V.



#### 4. ODRŽAVANJE

Armaturu čistiti sa blagim deterdžentima i čistom mekanom krpom.

Ne upotrebljavati deterdžente koji sadrže abrazivna sredstva i sonu kiselinu(HCl).

U slučaju slabog protoka, proverite stanje mrežice u perlatoru i po potrebi je zamenite.

#### 5. REŠAVANJE PROBLEMA U RADU:

**Pri primicanju ruku senzoru voda ne teče.**

1. Ometan je protok vode

- proverite jesu li svi ventili otvoreni
- proveriti propusnost filtra na ugaonim ventilima
- proveriti propusnost filtra ispred elektromagnetnog filtra

2. Armatura nema električno napajanje

- proverite napon 6V DC na napojnim žicama
- 3. Radi se o grešci na senzoru ili elektromagnetnom ventilu
- pozovite najbližeg ovlašćenog servisera ili proizvođača magnetic valve.
- Please contact an authorized service or the manufacturer.

**Voda neprestano ističe:**

1. Postoji greška na senzoru ili na elektromagnetnom ventilu

- pozovite ovlašćeni servis ili proizvođača

#### 6. GARANTNI USLOVI

Popravka u garantnom roku se priznaje, ako je garantni list overen od strane prodavca ili montažera, ili sa originalnim ili kopijom računa, koji potvrđuje početak garantnog roka.

Taj rok se produžava za 30 dana, uzimajući u obzir mogućnost da je došlo do kašnjenja u ugradnji. Garantni rok traje 24 meseca + 30 dana.

#### 7. GARANCIJA NE VAŽI:

- pri vidljivim mehaničkim ili hemijskim oštećenjima
- za oštećenja i defekte koji su nastali usled nepravilnog rukovanja sa proizvodom
- za štete nastale nepoštovanjem uputstava za ugradnju (visok pritisak, nečistoća, zamena polariteta)
- ako je u armaturu ugrađen neoriginalni ili nepripadajući deo.
- ugradnju armature nije izvršila za to osposobljena osoba u skladu sa bezbednosnim zahtevima i propisima.

#### 8. NAPOMENA

Proizvod se iz fabrike isporučuje u odgovarajućoj ambalaži u bezprekornom stanju. Za oštećenja nastala u transportu i skladištenju izvan skladišta proizvođača, proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost i ne garantuje pouzdan rad proizvoda.

## SERVIS - SRBIJA:

VODOTEHNA  
Đorđa Tomašević 11  
32000 Čačak  
032 355 916  
063 8790 844

SZR ŠUMADIJA  
Radovana Dragovića 3  
36000 Kraljevo  
stefi05@pron-inter.net  
036 382 559, 064 230 98 49

SZTR KERAMIKA  
Kozaračka 1  
26300 Vršac  
keramika@hemo.net  
013 830 313, 062 266 374

VODO-ELEKTRO SERVIS  
Braće Miladinov 5  
2100 Novi Sad  
vodoelektro@opentelekom.rs  
021 650 0343, 065 5504 707

HAUS CENTAR  
Dušana Popovića 12  
31000 Užice  
061 116 00 48

SZR PRIMA  
Vojvode Stepe 3 2  
31210 Požega  
031 713 675  
063 681 899

STZR LESI  
1.maj 136  
36300 Novi Pazar  
020 317 385  
063 606 198

SERVIS VIZANTIN  
Dositeja Obradovića 6  
15300 Loznica  
vizantin@verat.net  
015 885 993, 063 571 639

VODOTOK  
Skerlićeva 32 10  
34000 Kragujevac  
sztrvodotok@gmail.com  
034 361 892, 064 150 43 69

FONTANA  
Dušanova 68  
14000 Valjevo  
fontana2@ptt.rs  
014 220 286, 064 641 99 32

PRIMNA  
Ivićeva 8  
11080 Zemun  
office@ljigpromet.com  
011 31 69 142, 060 07 70 241

NAUTILUS SERVIS  
Dimitrija Tucovića 8  
18000 Niš  
servis.nautilus@gmail.com  
018 261 814, 063 18 505 85

GREJANJE I MONTAŽA  
Parobrodaska 5  
22000 Sremska Mitrovica  
022 625 483  
063 364 260